

Prejudiciālie jautājumi

1. jautājums: Vai apstākļos, kādi ir pamatlietā, kurā Vācijas Ģimenes pabalstu kase

2012. gada 17. oktobrī, pamatojoties uz Regulas (EEK) Nr. 574/72⁽¹⁾ 10. panta 1. punkta a) apakšpunktu, ir piešķirusi un (veicot pārrēķinu) samaksājusi bērna pabalstu par laika posmu no 2006. gada oktobra līdz 2011. gada novembrim Šveices Konfederācijas ģimenes pabalstu starpības apmērā, Šveices ģimenes pabalstu Šveices frankos pārrēķins euro ir jāveic saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 574/72 107. panta 1. punktu, saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 574/72⁽²⁾ 107. panta 6. punktu vai saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 987/2009 90. pantu, tos lasot kopā ar 2009. gada 15. oktobra Lēmumu Nr. H3⁽³⁾ par datumu, kas jāņem vērā, lai noteiktu valūtas kursu, kas minēts Regulas (EK) Nr. 987/2009 90. pantā ?

2. jautājums: Ja saskaņā ar atbildi uz 1. jautājumu pārrēķins pilnībā vai daļēji ir jāveic saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 574/72 107. panta 6. punktu, vai 1. jautājumā minētajos apstākļos pārrēķinā ir nozīmīgi, kad ir ticis izmaksāts pieskaitāmais ārvalsts pabalsts, vai tomēr nozīme ir tam, kad tiek izmaksāts valsts pabalsts, kuram tiek pieskaitīts ārvalsts pabalsts?

3. jautājums: Ja saskaņā ar atbildi uz 1. jautājumu pārrēķins pilnībā vai daļēji ir jāveic saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 574/72 107. panta 1. punktu: vai apstākļos, kādi ir pamatlietā, bāzes laikposms ir jānosaka saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 574/72 107. panta 2. un 4. punktu? Vai, veicot pārrēķinu, ir nozīme tam, kad Šveices iestāde ir piešķirusi vai izmaksājusi pieskaitāmos ģimenes pabalstus?

4. jautājums: Ja saskaņā ar atbildi uz 1. jautājumu pārrēķins pilnībā vai daļēji ir jāveic saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 987/2009 90. punktu, to lasot kopā ar 2009. gada 15. oktobra Lēmumu Nr. H3: atbilstoši kuram 2009. gada 15. oktobra Lēmuma Nr. H3 noteikumam (2. punktam, 3. punkta a) apakšpunktam vai 3. punkta b) apakšpunktam) un kādā veidā ir jāveic ģimenes pabalstu pārrēķins, ja pašas Vācijas tiesībās attiecībā uz valsts ģimenes pabalstu ir paredzēts, ka pabalsts netiek izmaksāts (EStG 65. Panta 1. punkta 2. apakšpunkts), un piešķiršana notiek vienīgi uz Savienības tiesību pamata? Vai pārrēķināšanā ir nozīme tam, kad Šveices iestāde ir piešķirusi vai izmaksājusi ģimenes pabalstus?

⁽¹⁾ Padomes 1972. gada 21. marta Regula (EEK) Nr. 574/72, ar kuru nosaka īstenošanas kārtību Regulai (EEK) Nr. 1408/71 par sociālā nodrošinājuma sistēmu piemērošanu darbiniekiem un viņu ģimenēm, kas pārvietojas Kopienā (OV L 74, 1. lpp.) (atjauninātā redakcija).

⁽²⁾ Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 16. septembra Regula (EK) Nr. 987/2009, ar ko nosaka īstenošanas kārtību Regulai (EK) Nr. 883/2004 par sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinēšanu (OV L 284, 1. lpp.).

⁽³⁾ 2009. gada 15. oktobra Lēmumu Nr. H3 par datumu, kas jāņem vērā, lai noteiktu valūtas kursu, kas minēts Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 987/2009 90. pantā (OV C 106, 56. lpp.).

Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu, ko 2013. gada 13. maijā iesniedza Bundesgerichtshof (Vācija) — Elena Recinto-Pfingsten/Swiss International Air Lines AG

(Lieta C-259/13)

(2013/C 260/34)

Tiesvedības valoda — vācu

Iesniedzējtiesa

Bundesgerichtshof

Lietas dalībnieki pamatlietā

Prasītāja: Elena Recinto-Pfingsten

Atbildētāja: Swiss International Air Lines AG

Prejudiciālais jautājums

Vai 1999. gada 21. jūnija Eiropas Kopienas un Šveices Konfederācijas Nolikums⁽¹⁾ par gaisa transportu redakcijā, kas grozīta ar Kopienas un Šveices Gaisa transporta komitejas 2010. gada 26. novembra Lēmumu Nr. 2/2010⁽²⁾, ir jāinterpretē tādejādi, ka Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 11. februāra Regulu (EK) Nr. 261/2004⁽³⁾, ar ko paredz kopīgus noteikumus par kompensāciju un atbalstu pasažieriem sakarā ar iekāpšanas atteikumu un lidojumu atcelšanu vai ilgu kavēšanos un ar ko atceļ Regulu (EEK) Nr. 295/91, atbilstoši tās 3. panta 1. punkta a) apakšpunktam piemēro arī attiecībā uz pasažieriem, kas izlido no Šveices uz trešo valsti?

⁽¹⁾ Nolikums starp Eiropas Kopienas un Šveices Konfederāciju par gaisa transportu — Nobeiguma akts — Kopīgās deklarācijas — Paziņojums, kas attiecas uz septiņu nolikumu ar Šveices Konfederāciju stāšanās spēkā tādās nozarēs, kā personu brīva pārvietošanās, gaisa un sauszemes transports, valsts iepirkums, sadarbība zinātnes un tehnoloģiju jomā, atbilstības novērtējuma savstarpēja atzīšana un tirdzniecība ar lauksaimniecības produktiem (OV 2002, L 114, 73. lpp.).

⁽²⁾ Lēmums Nr. 2/2010, kuru pieņēmusi Apvienotā Kopienas un Šveices Gaisa transporta komiteja, kas izveidota saskaņā ar Eiropas Kopienas un Šveices Konfederācijas 2010. gada 26. novembra Nolikumu par gaisa transportu, ar ko aizstāj pielikumu Eiropas Kopienas un Šveices Konfederācijas Nolikumam par gaisa transportu (OV L 347, 54. lpp.).

⁽³⁾ Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 11. februāra Regula (EK) Nr. 261/2004, ar ko paredz kopīgus noteikumus par kompensāciju un atbalstu pasažieriem sakarā ar iekāpšanas atteikumu un lidojumu atcelšanu vai ilgu kavēšanos un ar ko atceļ Regulu (EEK) Nr. 295/91 (OV L 46, 1. lpp.).